

ROTHENBERGER

ROREC Pro Digital

ROREC Pro Digital



DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning

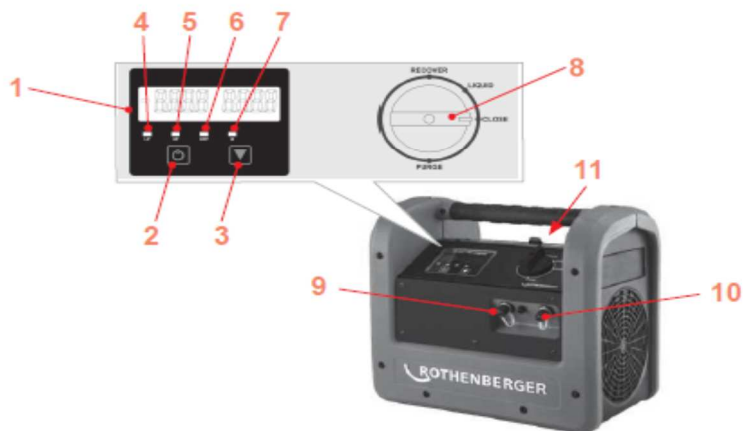
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CZ Návod k používání
TR Kullanım kılavuzu
HR Upute za uporabu
EL Οδηγίες χρήσεως

HU Magyar

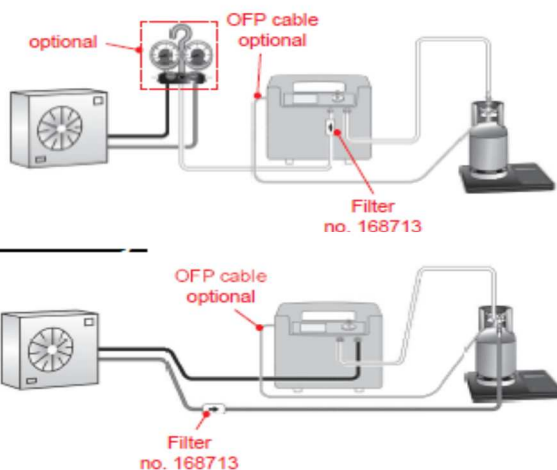


www.rothenberger.com

A Overview



B Operating



ROTHENBERGER

Bevezetés

MAGYAR – Használati utasítás

2. oldal

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg azt! Ne dobja el! A nem megfelelő használatból eredő hibák miatti károokra a garancia nem erjed ki! A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk!

1	Biztonsági megjegyzések	2
1.1	Rendeltetésszerű használat	2
1.2	Általános biztonsági utasítások	3
1.3	Speciális biztonsági utasítások	4
2	A csomag tartalma	5
3	Műszaki adatok	5
4	A készülék funkciója	6
4.1	Áttekintés (A)	6
4.2	Üzembe helyezés	6
4.3	Üzemeltetés	7
5	Ápolás és karbantartás	8
6	Ügyfélszolgálat	8
7	Ártalmatlanítás.....	8

A dokumentumban szereplő jelölések:

Veszély!

Ez a jelölés személyi sérülésre hívja fel a figyelmet.


Vigyázat!

Ez a jelölés anyagi kárra vagy a környezet károsodására figyelmeztet.


Beavatkozás szükséges
1 Biztonsági megjegyzések
1.1 Rendeltetésszerű használat

A ROREC Pro Digital lefejtő készülék csak hűtőkörök hűtőközegének lefejtésére használható a műszaki adatoknak megfelelően. Más célra történő felhasználása tilos! A készüléket csak szakképzett személy üzemeltetheti, aki tisztában van a hűtéstechnika, a hűtőrendszerek és a hűtőközegek alapjaival, és ismeri a nyomás alatt álló készülékekből eredő veszélyeket.



VIGYÁZAT! Elektromos szerszámok használata során az áramütés, sérülés vagy tűz megelőzése érdekében el kell végezni az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket.

Elektromos szerszám használata előtt olvassa el az összes utasítást, és őrizze meg azokat.

Szervizelés és karbantartás

- 1 **Rendszeres tisztítás, szervizelés és karbantartás.** Mielőtt bármilyen beállítást, karbantartást vagy javítást végez, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- 2 **A készüléket csak képezített szakemberrel javíttassa, és ahhoz csak eredeti alkatrészeket használjon.** Ezáltal biztos lehet abban, hogy a készülék biztonságos marad.

Biztonságos munkavégzés:

- 1 **A munkavégzési helyet tartsa rendben.** A rendetlen munkavégzési hely balesetet okozhat.
- 2 **Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat.** Az elektromos szerszámokat ne tegye ki esőnek. Az elektromos szerszámokat ne használja nedves vagy nyirkos környezetben. Gondoskodjon a munkavégzési hely megfelelő megvilágításáról. Ne használja az elektromos szerszámokat olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- 3 **Védje magát az áramütéstől.** Kerülje a fizikai érintkezést a földelt tárgyakkal (például csövek, radiátorok, elektromos tűzhelyek és hűtőberendezések).
- 4 **Más személyeket tartson távol.** Ne engedje, hogy más személyek, különösen gyerekek megérintsék az elektromos szerszámot vagy a kábelt. Tartsa távol őket a munkavégzési helytől.
- 5 **A nem használt elektromos szerszámokat tárolja biztonságos helyen.** A nem használt elektromos szerszámokat száraz, nagy magasságban lévő vagy elzárt, gyermekek által nem elérhető helyen kell tárolni.
- 6 **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.** A munkavégzés jobb és biztonságosabb a megadott teljesítménytartományban.
- 7 **A megfelelő elektromos szerszámot használja.** Nagy teljesítményt igénylő munkához ne használjon kis teljesítményű gépet. Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetészerű használatától eltérő célra. Ne használjon például kézi körfűrész faág vagy rönk vágására.
- 8 **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne viseljen bő ruházatot és ékszert, mert azokat a mozgó alkatrészek elkaphatják. Kültéri munkavégzéskor ajánlott csúszásbiztos lábbelit viselni. Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.
- 9 **Viseljen védőfelszerelést.** Viseljen védőszemüveget. Porral járó munkavégzés során viseljen légzőmaszkot.
- 10 **Csatlakoztassa a porelszívó berendezést.** Ha van csatlakozás porelszívó és -gyűjtő berendezéshez, csatlakozzon ahhoz, és használja megfelelően.
- 11 **Ne használja a kábelt a rendeltetészerű használatától eltérő célra.** Ne használja a kábelt a csatlakozódugó aljzatból való kihúzásához. Óvja a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles szélektől.
- 12 **Rögzítse a munkadarabot.** A munkadarab biztonságos rögzítéséhez használjon befogót vagy satut. Ezekkel jobban megtartható, mint a kezével.
- 13 **Kerülje a rendellenes testtartást.** Álljon biztosan, és mindig őrizze meg az egyensúlyát.
- 14 **A szerszámaival bánjon óvatosan.** A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán a jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében. Az olajozáshoz és a szerszámcserehez kövesse az utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozókábelét, és sérülés esetén csak képezített szakemberrel cseréltesse. Rendszeresen ellenőrizze a

hosszabbítókábeleket, és ha sérültek, cserélje ki őket. A fogantyút tartsa szárazon, tisztán, illetve olaj- és zsírmentesen.

- 15 **A csatlakozót húzza ki az aljzatból.** Amikor nem használja az elektromos szerszámot, illetve karbantartás és szerszám (például fűrészlap, fűrő vagy marófej) cseréje előtt.
- 16 **A szerszámkulcsot ne hagyja a gépbe helyezve.** A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy eltávolította-e a kulcsot és a beállító szerszámot.
- 17 **Előzze meg a szerszám véletlen beindulását.** Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy az aljzatban lévő dugó kapcsolója ki van kapcsolva.
- 18 **Kültéri használat esetén használjon hosszabbítókábelt.** Kültéri munkavégzés során csak jóváhagyott és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
- 19 **Legyen óvatos.** Figyeljen arra, amit csinál. Tudatosan dolgozzon. Ne használja az elektromos szerszámot, amikor dekoncentrált.
- 20 **Ellenőrizze, hogy az elektromos szerszámon nincs-e sérülés.** Az elektromos szerszám további használata előtt meg kell vizsgálnia, hogy a védelmi berendezések és az enyhén sérült alkatrészek megfelelően, rendeltetésszerűen működnek-e. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek szabadon, akadás nélkül működnek-e, illetve hogy az alkatrészek nem sérültek-e. Minden alkatrészt megfelelően kell összeszerelni, és azoknak minden feltételnek meg kell felelniük az elektromos szerszám problémamentes működéséhez.
A sérült védelmi berendezéseket és alkatrészeket jóváhagyott szakszervizben kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, kivéve, ha a használati utasítás másként rendelkezik. A sérült kapcsolót ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
Ne használja az elektromos szerszámot, amelynek nem kapcsolható be és ki a kapcsolója.
- 21 **Vigyázat!** Más szerszámok és tartozékok használata sérülést okozhat.
- 22 **Az elektromos szerszámot villanszerelővel javíttassa meg.** Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek. A javításokat csak villanszerelő végezheti el eredeti alkatrészek felhasználásával, más esetben a felhasználót baleset érheti.

1.3 Speciális biztonsági utasítások

Ez a készülék nem arra készült, hogy azt gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek használják. A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy ezt felügyeli, vagy ha ez a személy ismertette velük a készülék biztonságos üzemeltetésének módját, és ők megértették az ezzel összefüggő veszélyeket. Más esetben fennáll a működési hibák és a sérülés veszélye.

A használat, a tisztítás és a tárolás során felügyelje a gyermekeket. Ezáltal biztosítható, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót; az abban szereplő eljárások szigorú betartása elengedhetetlenül fontos az üzemeltető biztonságának, a készülék tökéletes állapotának és ismertett teljesítményének fenntartásához.

Viseljen megfelelő védőruházatot, például védőkesztyűt és védőszemüveget. A hűtőközeggel való érintkezés vakságot vagy más egészségkárosodást okozhat.

A munkavégzés során tartson megfelelő távolságot lángtól és forró felületektől, mivel a hűtőközeg gáza magas hőmérsékleten bomlik; ennek során mérgező és agresszív anyagok szabadulnak fel, amelyek az egészségre és a környezetre egyaránt károsak.

Kerülje a bőrrel való érintkezést, mivel a legalacsonyabb párolgási hőmérséklet (körülbelül -30 °C) fagyási sérülést okozhat.

A hűtőközeg páráját ne lélegezze be.

Mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket megfelelő biztosítékkal és működő földeléssel ellátott áramhálózathoz csatlakoztatja.

A készülék csak jól szellőző, megfelelő légcserével rendelkező környezetben használható.

Ha nincs szükség a készülékre, kapcsolja ki, és válassza le az elektromos hálózatról.

2 A csomag tartalma

- 1 hűtőközeg-lefejtő készülék
- 1 hálózati kábel
- 1 szűrő
- 1 szűrőcsatlakoztató tömlő
- 1 OFP-kábel DOT-palackokhoz (bizonyos országokban használandó)
- 1 hordszíj
- 1 többnyelvű használati utasítás

3 Műszaki adatok

Feszültség	230 V, 50/60 Hz
Teljesítmény	0,74 kW
Hűtőközeg-osztályok	A1, A2L, A2
Bemeneti csatorna	1/4" SAE
Méretek (h x sz x m)	370 x 250 x 360 mm
Tömeg	kb. 12 kg
Hűtőközegek	III. kategória: R12, R134a, R406A, R1234yf... IV. kategória: R22, R407C, R502, R509... V. kategória: R404A, R407A, R410A, R32
Lefejtési sebesség	Gáznemű: 0,5 kg/perc (R410A) Folyadék: 3,5 kg/perc (R410A) Nyomás/húzás: 9,5 kg/perc (R410A)
Hangnyomásszint (L_{pA})	≤ 68 dB (A) ; K_{pA} 3 dB (A)
Hangerőszint (L_{pA})	≤ 79 dB (A) ; K_{pA} 3 dB (A)

Munkavégzés közben a zajszint meghaladhatja a 85 dB (A) értéket. Viseljen fülvédőt!
A mért értékek megfelelnek az EN 60335 irányelvnek.

1	Kijelző	7	Motorhiba jelzője
2	Be- és kikapcsológomb	8	Szabályozógomb
3	Menügomb	9	Bemeneti csatlakozó
4	Alacsony nyomás jelzője	10	Kimeneti csatlakozó
5	Magas nyomás jelzője	11	Hátsó tárolórekesz
6	OFP-kijelző (OFP-kábellel kombinálva)		

4.2 Üzembe helyezés

A ROTHENBERGER lefejtő készülék leírása:

A lefejtő készülék hűtőkörök hűtőközegének lefejtésére használható.

Kétdugattyús kompresszoros berendezés, amely a hűtőközegeket teljesen lefejti. Egy alacsony nyomású kapcsoló védi a dugattyúkat a sérüléstől. Egy magas nyomású kapcsoló akadályozza meg, hogy a hűtőközeg ártalmatlanítási palackja túltöltődjön.

Hibaüzenetek:

A kijelzőn az alábbi hibaüzenetek jelenhetnek meg:

LP E1: Az alacsony nyomás érzékelője nincs csatlakoztatva

HP E1: A magas nyomás érzékelője nincs csatlakoztatva

E2: A bemeneti feszültség túl alacsony

E3: A bemeneti feszültség túl magas

E4: A motor túlterhelt **Általános**

megjegyzések:

A készüléket mindig hűtőközegszűrővel használja a kompresszor károsodásának megelőzése érdekében!

A készülék töltésszint-érzékelővel szabályozható. Az ezzel a funkcióval rendelkező ártalmatlanító palackok azonban nem minden országban állnak rendelkezésre. Ehhez a funkcióhoz mellékelünk egy úgynevezett OFP-kábelt (narancssárga). Ha a lefejtő készüléket és az ártalmatlanító palackot összeköti ezzel a kábellel, a készülék automatikusan kikapcsol, és az OFP LED kigyullad, amikor a palack 80%-ig megtelt. Ha a kábel csak a készülékhez van csatlakoztatva, de a palackhoz nincs, az nem indulhat el.



A készüléket mindig lezárt csatlakozásokkal tárolja, és a szabályozógombot állítsa LEZÁRVA pozícióba!

Általános beállítások:Kalibrálás és nyomásérzékelők:

A készülék manuális kalibrálási funkcióval rendelkezik. Amennyiben a kijelzőn nyomás jelenik meg annak ellenére, hogy nincs csatlakoztatva készülék, az érzékelők ismét 0 bar értékre állíthatók.

→ A kalibráláshoz tartsa nyomja a menügombot 5 másodpercig. Hangjelzést ad, majd az érzékelők 0 értékre állnak.

Vegye figyelembe, hogy a kalibrálás csak akkor lehetséges, ha a megjelenített nyomás kisebb, mint 2 bar.

Kikapcsolás alacsony nyomás miatt:

A készülék alacsony nyomás miatti kikapcsolási funkcióval (-20inHg értéknél aktiválódik) rendelkezik, amely a belső alkatrészeket védi a kenőanyag nélküli működéstől, illetve megakadályozza a hűtőberendezés kiürülését. Amikor a nyomás eléri ezt az értéket, az LP fény kigyullad. A kikapcsolásának több módja van:

- Lp0: A -20 inHg érték elérésekor a készülék nem kapcsol ki (VIGYÁZAT: a belső alkatrészek nem védettek.)
- Lp1: Ha a készülék 20 másodpercen keresztül eléri a határértéket, automatikusan kikapcsol.
- Lp2: Ha a készülék 20 másodpercen keresztül eléri a határértéket, automatikusan kikapcsol. Amint a nyomás ismét emelkedni kezd, és meghaladja a 0 bar értéket, a készülék ismét bekapcsol. A kiszállított készülékeknél ez a mód van beállítva alapértelmezettként.

A különböző módok beállításához hajtson végre az alábbiakat:

→ Tartson nyomva a menügombot körülbelül 8 másodpercig. 5 másodperc után megszólal egy hangjelzés, amely az érzékelők kalibrálására figyelmeztet. Ennek ellenére tartson továbbra is nyomva a menügombot.

A 8 másodperc elteltével a kijelzőn megjelenik a jelenleg kiválasztott mód. A menügombok gyors megnyomásával válthat a módok között. 3 másodpercnyi inaktivitás után a készülék menti az aktuálisan kiválasztott értéket.

4.3 Üzemeltetés

Szabványos folyadék- és gázvisszanyerés

→ Ellenőrizze, hogy a rendszer működési körülményei megfelelőek-e.



Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás megfelelően és biztonságosan van csatlakoztatva.

- Nyissa ki az ártalmatlanító palack folyadékcsatlakozóját.
- Győződjön meg arról, hogy a szabályozógomb „Recover” (Lefejtés) pozícióban áll.
- Nyissa ki a berendezés kimeneti csatlakozóját.
- Nyissa ki a csaptelep magas nyomású csatlakozóját (ha csatlakoztatva van). A folyadékcsatlakozó nyitására hatására a folyadék távozik a berendezésből. A folyadék eltávolítását követően a berendezés teljes kiürítéséhez nyissa meg a csaptelep magas nyomású csatlakozóját.
- Zárja le a berendezést a megfelelő kimenetnél (lásd a berendezés adattábláját).
- Nyomja meg a be- és kikapcsológombot a kompresszor indításához.
- Tartson nyomva, amíg eléri a kívánt nyomást. A készülék ekkor kikapcsol.
- Zárja le a csaptelep alacsony és magas nyomású csatlakozóját.
- Kapcsolja ki a berendezést.
- Zárja le a berendezés bemeneti csatlakozóját, és folytassa az önürítéssel a következő szakasznak megfelelően.



VIGYÁZAT: A berendezést minden használat után ürítse ki. Ha nem üríti ki, a visszamaradt hűtőközegben található sav károsíthatja a belső alkatrészeket, így ezeknek az alkatrészeknek az élettartama lecsökken!

Önürítési eljárás a visszamaradt hűtőközeg lefejtő készülékből való eltávolításához:

- Lassan fordítsa a szabályozógombot a PURGE (Ürítés) pozícióba, és hagyja bekapcsolva a berendezést, amíg az el nem éri a kívánt nyomást és/vagy a belső nyomás kapcsolója automatikusan ki nem kapcsol.
- Zárja le az ártalmatlanító palack csatlakozóját.
- Kapcsolja ki az áramellátást, húzza ki minden tömlőt, és szárítsa ki a szűrőt.
- A szabályozógombot fordítsa CLOSE (Zárás) pozícióba. → Utolsó lépésként zárja le a sapkával a bemeneti és a kimeneti csatlakozót.

Folyadékok nyomási/húzási módja:

A nyomási/húzási mód csak nagy berendezések esetében használható, amelyekben legalább 10 kg folyékony hűtőközeg található.



VIGYÁZAT: A "nyomási/húzási" mód esetében mérleget kell használni az ártalmatlanító palack feltöltésének megelőzése érdekében, ha a palack úszó szintjelzővel rendelkezik!

- ➔ Fordítsa el a szabályozógombot a RECOVER (Lefejtés) pozícióba.
- ➔ A lefejtési folyamatot a készülék a maximális nyomásérték elérésekor automatikusan kikapcsolja. Ekkor váltson közvetlenül a PURGE (Ürités) módra.

5 Ápolás és karbantartás

A lefejtő készülék hosszú élettartama és hatékony működése érdekében cserélje rendszeresen a szűrőt. Ezenkívül minden szűrőt csak egy hűtőközeghez használjon.

6 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER ügyfélszolgálati helyein segítséget kaphat (a helyek listája a katalógusban vagy online tekinthető meg), valamint itt szerezheti be a cserealkatrészeket és veheti igénybe a szervizt.

Rendelje meg a kellékeket és a tartalékalkatrészeket a szakkereskedőjétől vagy értékesítés utáni szolgáltatási forródrótunkon keresztül:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491 E-

mail: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Ártalmatlanítás

A készülék alkatrészei újrahasznosítható anyagok, és azokat újrafeldolgozható módon kell ártalmatlanítani. Erre a célra jóváhagyott és hitelesített újrahasznosító cégek állnak rendelkezésre. A nem újrahasznosítható alkatrészek (például elektronikai hulladék) környezetbarát ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a helyben illetékes hulladékkezelési hatóságnál. **Csak az EU országai számára:**



Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékgyűjtőbe! A használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU jelű európai irányelv és annak nemzeti törvényeknek

megfelelő végrehajtása alapján az elhasználódott elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni, és el kell juttatni azokat egy környezetbarát újrahasznosítási létesítménybe.

ROTHENBERGER Worldwide

- Australia** **ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd.**
Unit 6 • 13 Hoyle Avenue • Casle Hill • N.S.W. 2154
Tel. • 61 2 / 98 99 75 77 • Fax • 61 2 / 98 99 75 77
rothenberger@rothenberger.com.au
www.rothenberger.com.au
- Austria** **ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen
Handelsgesellschaft m.b.H.**
Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif
Tel. • 43 62 46 / 7 20 91-45 • Fax • 43 62 46 / 7 20 91-15
office@rothenberger.at • www.rothenberger.at
- Belgium** **ROTHENBERGER Benelux bvba**
Arlenepeesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar
Tel. • 32 3 / 8 77 22 77 • Fax • 32 3 / 8 77 03 94
info@rothenberger.be • www.rothenberger.be
- Brazil** **ROTHENBERGER do Brasil LTDA**
Av. Paredões de Oliveira, 538 - Galpão A4
09860-300 - D'Ademá / SP - Brazil
Tel. • 55 11 / 40 44-4748 • Fax • 55 11 / 40 44- 5051
spacante@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br
- Bulgaria** **ROTHENBERGER Bulgaria GmbH**
Boul. Strajakovo 79 • BG-1111 Sofia
Tel. • 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax • 35 9 / 2 9 46 12 05
info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg
- China** **ROTHENBERGER Pipe Tool (Shanghai) Co., Ltd.**
D-4, No.195 Qianpu Road, East New Area of Songjiang
Industrial Zone, Shanghai 201611, China
Tel. • 86 21 / 67 60 20 61 • Fax • 86 21 / 67 60 20 67
Fax • 86 21 / 67 60 20 63 • office@rothenberger.cn
- Czech Republic** **ROTHENBERGER CZ**
Prumyslova 1306/7 • 102 00 Praha 10
Tel. • 420 271 730 183 • Fax • 420 267 3 10 167
prodej@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz
- Denmark** **ROTHENBERGER Scandinavia A/S**
Smedevænget 8 • DK-6560 Madsund
Tel. • 45 98 / 15 75 86 • Fax • 45 98 / 15 68 23
rosan@rothenberger.dk
- France** **ROTHENBERGER France S.A.**
24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3
Tel. • 33 3 / 87 74 92 92 • Fax • 33 3 / 87 74 94 03
info-fr@rothenberger.com • www.rothenberger.fr
- Germany** **ROTHENBERGER Deutschland GmbH**
Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany
Tel. • 49 61 95 / 800 81 00 • Fax • 49 61 95 / 800 37 39
verkauf-deutschland@rothenberger.com
www.rothenberger.com
- ROTHENBERGER Plastic Technologies GmbH**
Lienhalsstraße 71• 87 • D-37238 Hesselbach-Lichtenau
Tel. • 49 86 02 / 93 94-0 • Fax • 49 86 02 / 93 94 36
- Greece** **ROTHENBERGER Hellas S.A.**
Aghas Kyrjakis 45 • 17564 Peleio Felliro • Greece
Tel. • 30 210 94 02 049 • Fax • 30 210 94 07 302 / 3
Fax • 30 210 / 94 07 322
ro-he@otenet.gr • www.rothenberger.com
- Hungary** **ROTHENBERGER Hungary Kft.**
Gibacsi út 26 • H-1097 Budapest
Tel. • 36 1 / 3 47- 50 40 • Fax • 36 1 / 3 47 - 50 69
info@rothenberger.hu • www.rothenberger.hu
- India** **ROTHENBERGER India Pvt. Ltd.**
Plot No 17, Sector - 37, Pace City-I
Gurgaon, Haryana - 122 001, India
Tel. 91124- 4618900 • Fax 91124- 4019471
contactus@rothenbergerhds.com
www.rothenberger.com
- Italy** **ROTHENBERGER Italiana s.r.l.**
Via G. Rejas Romoli 17-19 • I-20019 Settimo Milanese
Tel. • 39 02 / 33 50 601 • Fax • 39 02 / 33 50 0151
info@rothenberger.it • www.rothenberger.it
- Netherlands** **ROTHENBERGER Nederland bv**
Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen
Tel. • 31 1 61 / 29 38 79 • Fax • 31 1 61 / 29 38 08
Info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl
- Poland** **ROTHENBERGER Polska Sp.z o.o.**
UL Annapol 4A • Budyniek C • PL-03-236 Warszawa
Tel. • 48 22 / 2 13 89 00 • Fax • 48 22 / 2 13 89 01
biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl
- Russia** **ROTHENBERGER Russia**
Avtosvodskaya str. 25
115280 Moscow, Russia
Tel. • 7 495 / 792 59 44 • Fax • 7 495 / 792 59 46
info@rothenberger.ru • www.rothenberger.ru
- South Africa** **ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd.**
P.O. Box 4350 • Edenburg 1810
168 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston
Gauteng (Johannesburg), South Africa
Tel. • 27 11 / 3 72 96 31 • Fax • 27 11 / 3 72 96 32
info@rothenberger.co.za • www.rothenberger.co.za
- Spain** **ROTHENBERGER S.A.**
Ctra. Durango-Ebrjio, Km 2 • E-48220 Abadano
(Vizcaya)
P.O. Box 117 • E-48200 Durango (Vizcaya)
Tel. • 34 94 / 6 21 01 00 • Fax • 34 94 / 6 21 01 31
export@rothenberger.es • www.rothenberger.es
- Sweden** **ROTHENBERGER Sweden AB**
Hermilmsgatan 22 • S- 171 54 Solna, Sverige
Tel. • 46 8 / 54 60 23 00 • Fax • 46 8 / 54 60 23 01
roswe@rothenberger.se • www.rothenberger.se
- Switzerland** **ROTHENBERGER (Schweiz) AG**
Hersstr. 9 • CH-8045 Zollich
Tel. • 41 44 / 436 30 30 • Fax • 41 44 / 401 06 08
Info@rothenberger-werkzeuge.ch
- Turkey** **ROTHENBERGER TÜRKİYE**
ROTHENBERGER Center, Barbaros Bulvarı No:9
TR-34775 Serfil / Ömerliye-Istanbul
Tel. • 90 / 216 449 24 85 • Fax • 90 / 216 449 24 87
rothenberger@rothenberger.com.tr
www.rothenberger.com.tr
- UAE** **ROTHENBERGER Middle East FZCO**
PO Box 281180 • Jebel Ali Free Zone
Dubai, United Arab Emirates
Tel. • 971 / 48 83 97 77 • Fax • 971 / 48 83 97 57
office@rothenberger.ae
- ROTHENBERGER EQUIPMENT TRADING &
SERVICES LLC**
PO Box 91208 • Mussafah Industrial Area
Abu Dhabi, United Arab Emirates
Tel. • 971 / 25 50 01 54 • Fax • 971 / 25 50 01 53
usa@rothenberger.ae
- UK** **ROTHENBERGER UK Limited**
2, Kingsthorne Park, Henson Way,
Kettering • GB-Northants NN16 8PX
Tel. • 44 16 36 / 31 03 00 • Fax • 44 16 36 / 31 06 00
info@rothenberger.co.uk
- USA** **ROTHENBERGER USA LLC**
7130 Clinton Road • Loves Park, IL 61111, USA
Tel. • 41 / 80 05 45 76 98 • Fax • 1 / 61 56 33 08 79
usa@rothenberger-usa.com
www.rothenberger-usa.com

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
D- 65779 Kelkheim / Germany
Telefon + 49 (0) 61 95 / 800 - 0
Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500
info@rothenberger.com

www.rothenberger.com